BAB III

METODE PELAKSANAAN

Langkah-langkah dalam pengerjaan subtitling dimulai dengan transkripsi teliti dari audio atau video yang akan disubtitle. Setelah teks percakapan berhasil ditranskripsikan, langkah selanjutnya adalah memastikan pemahaman yang mendalam terhadap konteks dan makna dari setiap kalimat yang telah dihasilkan. Pemahaman ini menjadi krusial untuk pengambilan keputusan terkait pemilihan kata dan ekspresi yang sesuai.

Setelah itu, penentuan waktu munculnya setiap subtitle menjadi fokus, dengan memastikan bahwa timing tersebut sesuai dengan kecepatan percakapan dan perkembangan kejadian dalam video. Langkah selanjutnya adalah menyesuaikan panjang subtitle agar tidak terlalu panjang, dengan batas karakter per baris yang umumnya berkisar antara 35 hingga 40 karakter.

Gaya tulisan menjadi aspek penting dalam proses subtitling, di mana penulis harus memilih gaya yang sesuai dengan tone dan mood video, baik itu formal, informal, lucu, atau serius. Pemformatan subtitle juga harus diperhatikan, termasuk pemilihan jenis huruf, ukuran huruf, warna, dan latar belakang subtitle, agar sesuai dengan standar yang berlaku.

Setelah semua langkah tersebut dijalani, dilakukan uji coba dengan menonton video bersama subtitle yang telah dibuat untuk memastikan bahwa semuanya sesuai dan mudah dimengerti. Terakhir, jika ditemukan kesalahan atau mendapat umpan balik, dilakukan proses revisi untuk memperbaiki dan meningkatkan kualitas subtitle yang telah dihasilkan.

 M_{AL}